

Umowa o partnerskiej współpracy pomiędzy

Gminą Dargun w Niemczech reprezentowaną przez:

- a) Dr Hartmut Claassen – Burmistrza
- b) Hartmut Lüker – pierwszego zastępcę Burmistrza

Gminą Karlino w Rzeczypospolitej Polskiej reprezentowaną przez Waldemara Miśko – Burmistrza Miasta i Gminy Karlino i Radą Miejską w Karlinie reprezentowaną przez Tomasza Rusieckiego – Przewodniczącego Rady Miejskiej w Karlinie.

Ze względu na podobne komunalne i rozwojowe problemy obu gmin celowe jest podjęcie współpracy we wszystkich dziedzinach życia w celu rozwoju i wzbogacenia społeczno – ekonomicznego.

§ 1

Głównymi kierunkami współpracy powinny być:

- rozwój kontaktów między mieszkańcami obu Gmin
- wymiana młodzieży
- wymiana kulturalna, turystyczna i sportowa
- współpraca między szkołami, ośrodkami kultury; wzajemne prezentacje dorobku kulturalno – oświatowego
- kontakty i współpraca gospodarcza pomiędzy stowarzyszeniami i innymi organizacjami pozarządowymi
- współpraca w gospodarce miejskiej, w tym ochrona środowiska, gospodarka odpadami, produkcja wody i oczyszczanie ścieków, planowanie zagospodarowania przestrzennego
- organizacja i działanie samorządów
- współpraca między jednostkami pożarniczymi

§ 2

Do realizacji tych celów obie Gminy zobowiązują się popierać bezpośrednie kontakty między mieszkańcami oraz między organizacjami społecznymi i gospodarczymi.

§ 3

W przypadku wzajemnych wizyt koszty pobytu od chwili przyjazdu ponosi udzielającą gości Gmina lub organizacja.

§ 4

Niniejsze porozumienie stanowi ramy do opracowania programów konkretnych działań w poszczególnych dziedzinach życia przez zainteresowane współpracą podmioty.

§ 5

Niniejsze porozumienie nie ogranicza innych form współpracy nie ujętych w tym porozumieniu.

§ 6

- 1) Obie Gminy spotykają się co najmniej 1 raz w roku celem ustalenia wspólnego działania.
- 2) Liczba odwiedzających gości będzie przy tym ograniczona do maksimum 8 osób.
- 3) Obydwie Gminy raz w roku przedyskutują uzyskane efekty partnerskie i zadecydują o dalszym rozwoju współpracy.

§ 7

Niniejszą umowę zawiera się na czas nieoznaczony.

§ 8

Gminy umawiają się do realizacji wspólnych projektów współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej oraz innych funduszy i fundacji. Zależnie od stawianych warunków, możliwe jest również dołączenie stron trzecich do danego projektu.

§ 9

Porozumienie sporządzono w czterech egzemplarzach ; po dwa w języku niemieckim i polskim, przy czym brzmienie każdego jest jednakowo obowiązujące.